DOCUMENT RESUME

ED 108 486 95 FL 006 949

AUTHOR Van Olst, Ofelia; And Others
TITLE Mi Familia (My Family). Chula Vista Readers, Book One.
INSTITUTION Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education, Austin, Tex.; Project Frontier, Chula Vista, Calif.
SPONS AGENCY Office of Education (DHEW), Washington, D.C.
PUB DATE Aug 74
NOTE 38p.
AVAILABLE FROM Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education, 6504 Tracor Lane, Austin, Texas 78721 ($1.15 for set of Book One and Book Two)

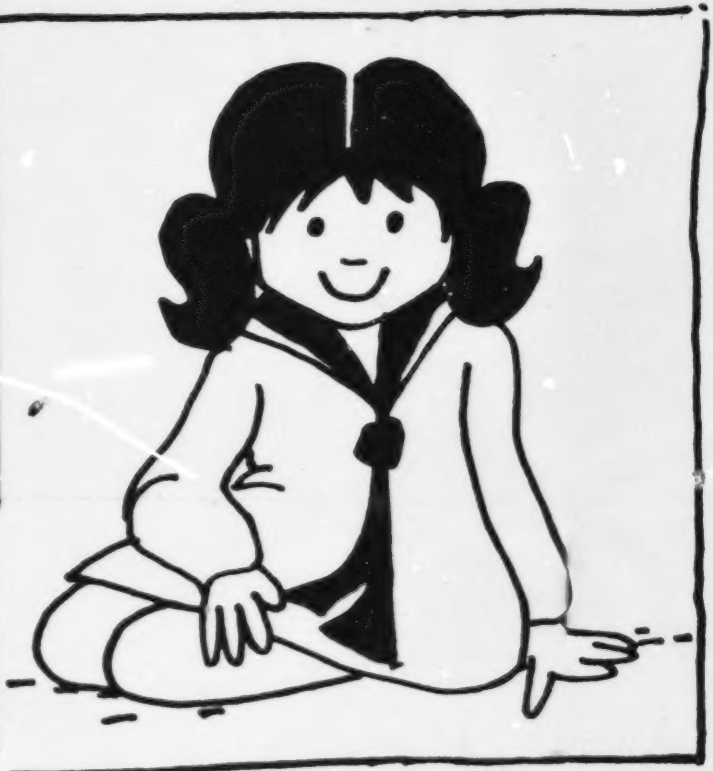
EDRS PRICE MF-$0.76 HC-$1.95 PLUS POSTAGE
DESCRIPTORS *Bilingual Education; Consonants; Early Reading; Grade 1; *Instructional Materials; *Language Instruction; Preschool Education; Primary Education; Reading Instruction; *Reading Materials; Resource Materials; Second Language Learning; *Spanish; Teacher Developed Materials; Vocabulary
IDENTIFIERS Elementary Secondary Education Act Title VII; ESEA Title VII

ABSTRACT

This is book one in a series of beginning readers in Spanish for preschool and grade one. The program is designed to prepare children to read in Spanish by teaching the sound-symbol relationship in sequential order with simple reading selections. This book introduces the consonants "m," "p," "s," "l," and the consonant blend "pl." (Author/AM)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

ED108436



Mi Familia

FL006949

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION

"The project reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred."

The Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education is a special Title VII ESEA project funded by the U.S. Office of Education through Education Service Center, Region XIII. The Center has selected these materials for dissemination; however, the opinions expressed herein do not necessarily reflect its position or policy nor that of Education Service Center, Region XIII.

This publication was developed and printed with funds provided by Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965, as amended. Therefore, it is in the public domain and may be reproduced for local use.

Mi Familia

LIBRO 1

Lectura en español

Educación: Pre-escolar y de Primer Grado

AUTORES

Ofelia Van Olst, Maestra
Nestor Elementary School

Armida González, Maestra
Kimball Elementary School

Frank Murphy, Maestro
Montgomery Elementary School

ILUSTRADORES

Victor O. Ochoa, Artista
Proyecto Frontera

Carolita Perkins, Artista
Consultante DCBBE

EDITOR GENERAL

Ervie Peña, Ph. D. Escritor,
Proyecto Frontera

Agosto 1974

Producido por el
Proyecto Frontera, Programa de
Educación Bilingüe Bicultural
Paul H. Juárez, Director
Chula Vista, California

Publicado y Distribuido por el
Dissemination Center for Bilingual
Bicultural Education
Juan D. Solís, Director
Austin, Texas

Mi Familia

CONTENIDO

LECCION 1	"M", m, /m/	1
LECCION 2	"P", p, /p/	5
LECCION 3	"S", s, /s/	9
LECCION 4	"L", l, /l/	17
LECCION 5	"Pl", pl, /pl/ (grupo consonántico)..	29
PALABRAS NUEVAS		33

LECCIÓN 1

Mm

Mi mamá

Mamá me ama.

Amo a mi mamá.

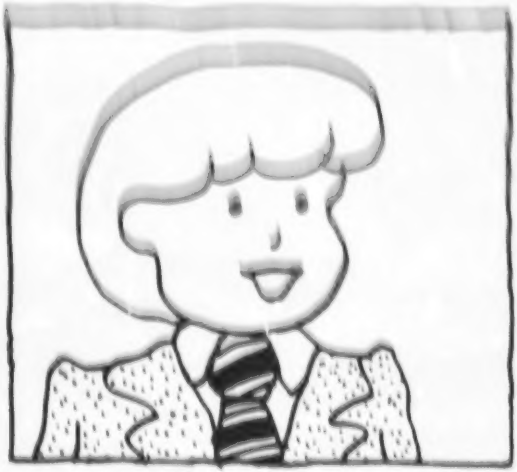
②

Mimí

Mamá ama a Mimí.
Mimí ama a mamá.
Mimí me ama.

Memo y Ema
Memo ama a mamá.
Ema ama a mamá.
Mamá ama a Memo
y a Ema.

LECCIÓN 2



P p

Pepe

Pepe ama a mamá

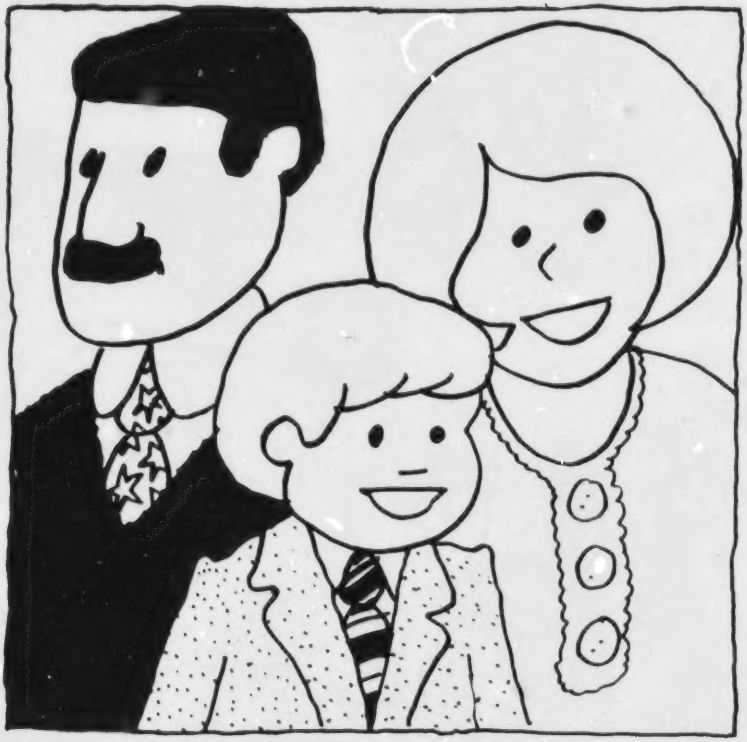
Mamá ama a Pepe.

Mamá ama a Pepe

y a Ema.

Mi papá

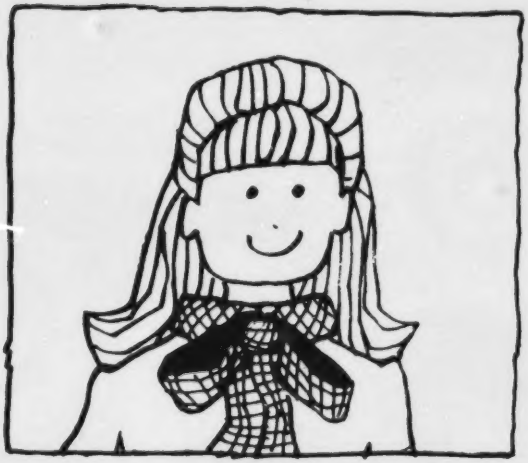
Amo a mi papá.
Papá ama a mamá.
Papá me ama.



Pepe y papá

Pepe ama a papá.
Pepe ama a mamá.
Papá ama a mamá
y a Pepe.

LECCIÓN 3



S s

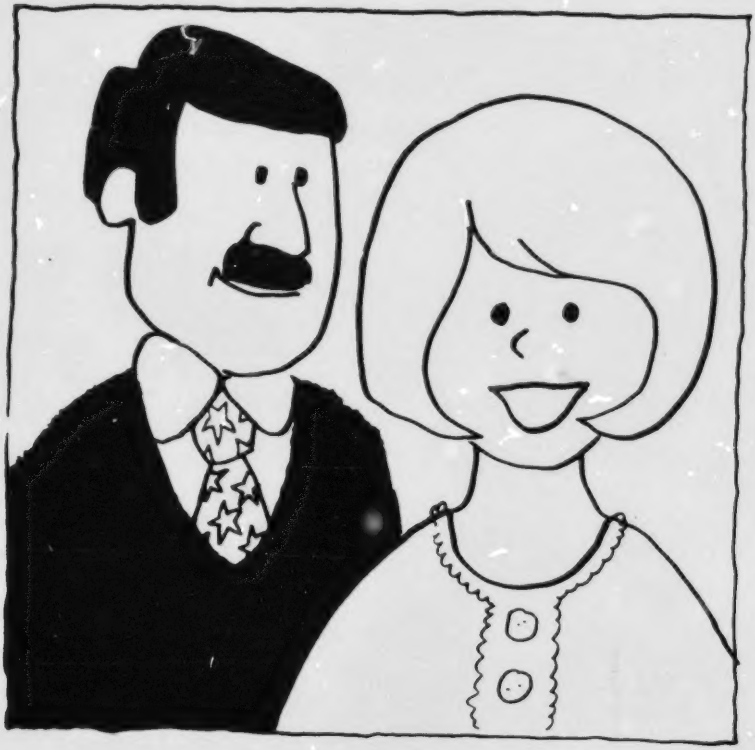
Susi

Ésa es Susi.

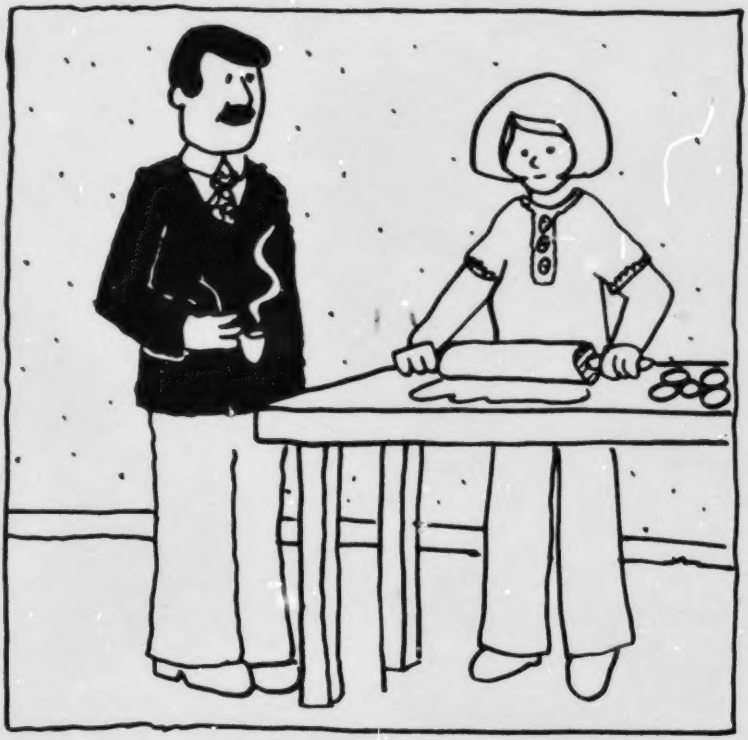
Susi ama a papá.

Papá ama a Susi.

(10)

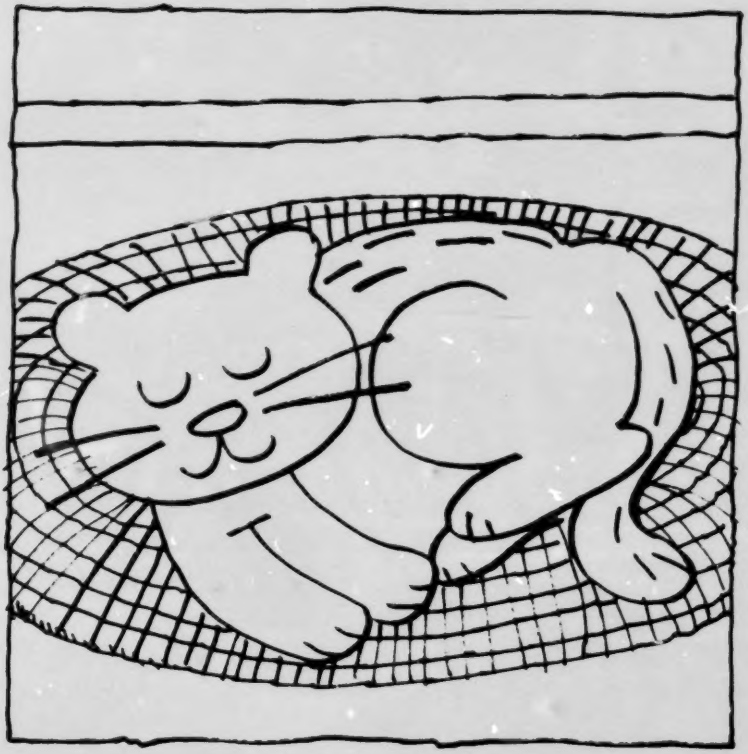


Ésa es mi mamá.
Ése es mi papá.
Amo a mi papá.
Amo a mi mamá.



Ésa es mi mamá.
Mamá amasa la masa.
Ese es mi papá.
Papá usa su pipa.

(12)

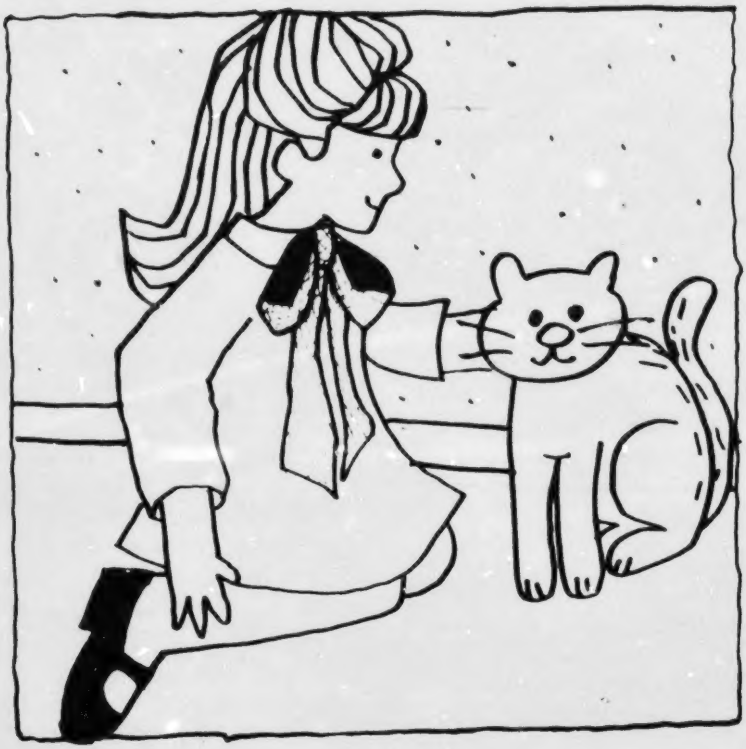


Susú

Ése es Susú.

Susú es mío.

Amo a Susú.



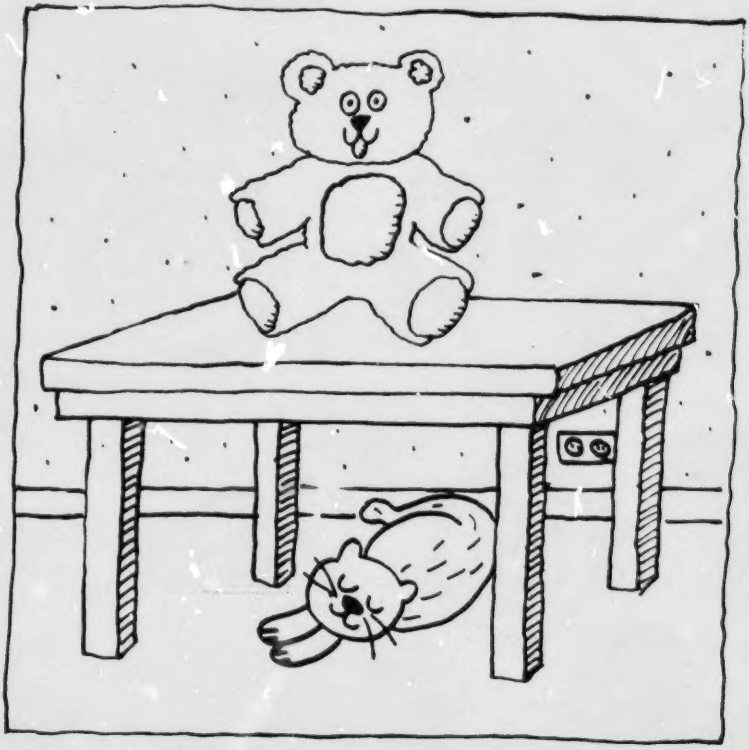
Ésa es Susi.

Ése es Susú.

Ésa es Susi y ése es Susú.

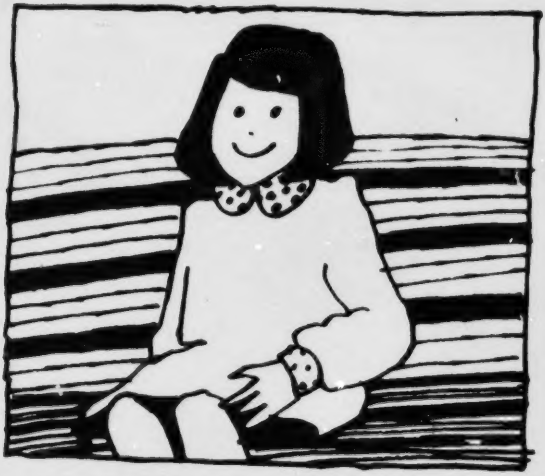
Susi ama a Susú.

(14)



Mi oso y mi mesa
Susú es mío.
Ése oso es mío.
Ésa mesa es mía.
Uso mi mesa.

LECCIÓN 4



24

Ésa es Lupe.
Ése es Susú.
Ésa es Lupe y ése es Susú.
Lupe ama a Susú.

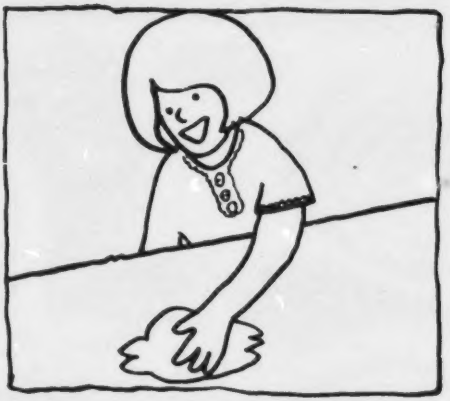
Susú lame a Lupe.
Susú me lame.
Susú ama a Lupe.

Susú sale.
Mamá sale.
Susú sale y mamá sale.
Susú lame a mamá.

Lupe sale al sol.
-¡Mamá, mamá!
El sol sale!
Mamá sale al sol.

Mamá pela las papas.
Ema limpia la mesa.
Pepe limpia el piso.

Mamá limpia la mesa.
Ema puso la mesa.
Pepe puso la sal.



Esa papa es mía.

-Pásame las papas, Ema.

Ema me pasa las papas.

Mamá puso la sopa en la mesa.

-Pásame la sopa, Pepe.

Pepe me pasa la sopa.

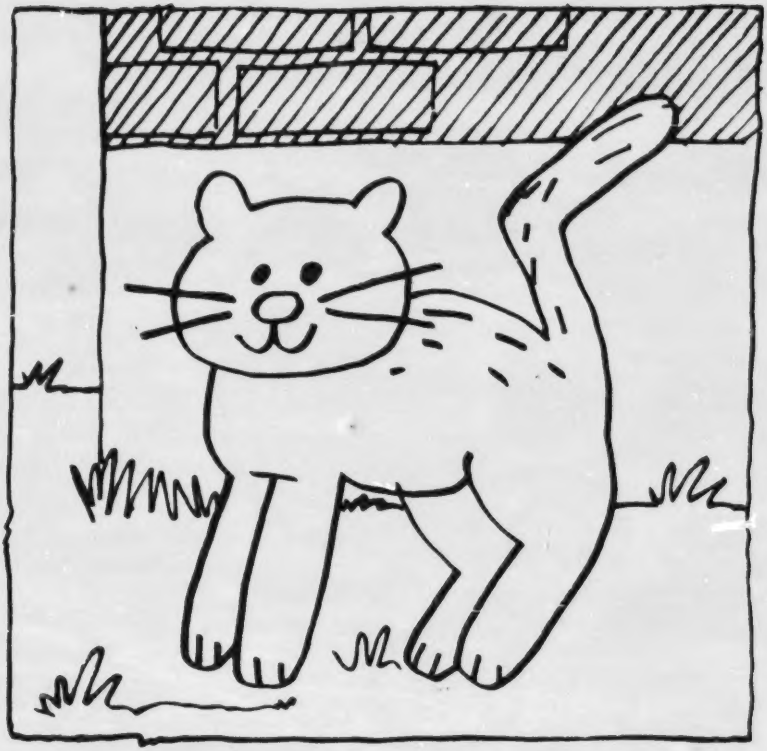
Papá sale de paseo.

Pepe sale de paseo.

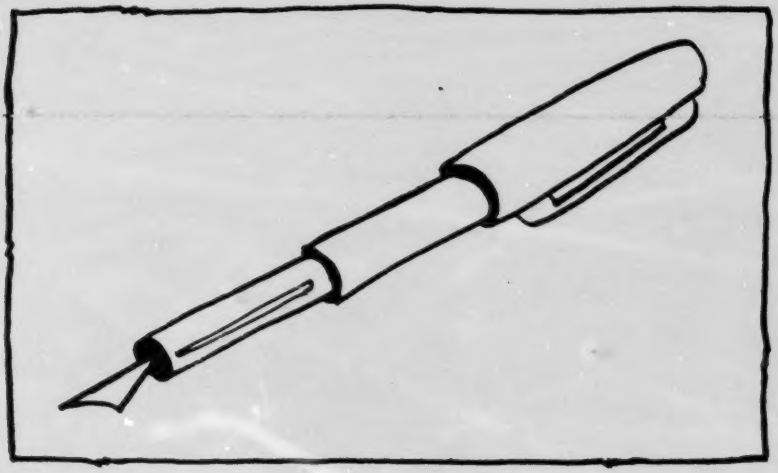
Ema sale de paseo.

Mamá sale de paseo.

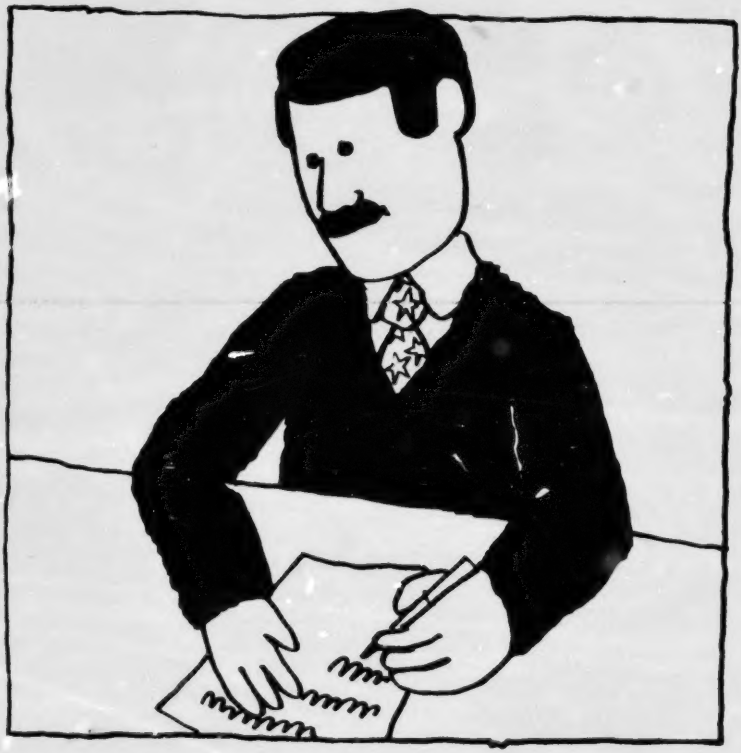
Susú sale de paseo.
Susú sale solo.



LECCIÓN 5



Pl pl

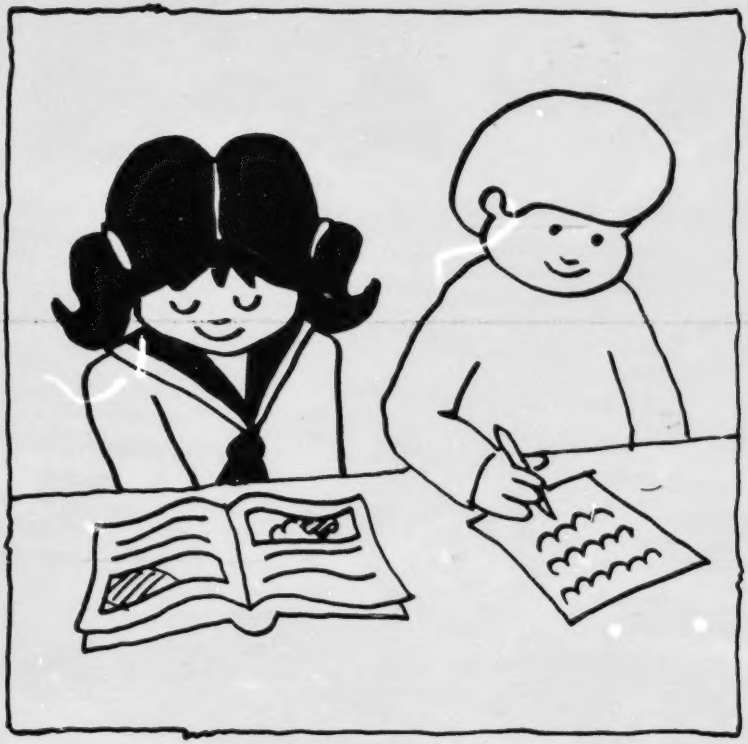


La pluma

Ésa es la pluma de papá.

Así se usa la pluma.

Papá usa su pluma.



Ésa es la mesa de Mimí.
Ésa es la pluma de Pepe.
Mimí lee.
Pepe usa su pluma.

PALABRAS NUEVAS

	página		página
a	2	Lupe	18
mamá		lame	19
me		sale	20
ama		el	21
mi		sol	
Mimí	3	al	
Memo	4	pela	22
y		las	
Ema		papas	
Pepe	6	limpia	
papá	7	piso	
Susi	10	puso	23
ésa		sal	
es		pásame	24
ése	11	sopa	25
amasa	12	paseo	26
la		eso	27
pipa		solo	
usa		pluma	30
Susú	13	se	
mío		así	
mesa	15	lee	31
oso			
mía			
uso			

STAFF

Juan D. Solís, Director
Blanche Armendáriz, Staff Editor
Joanna F. Chambers, Research Librarian
Sarah D. Frey, Assistant Editor
Pam Harper, Staff Editor
Stephan L. Jackson, Internal Evaluator
Ernest Pérez, Bilingual Curriculum Specialist
Elsa Sánchez de la Vega-Lockler, Staff Editor
Suzzanna Cortez, Distribution Clerk
Martha Basden, Secretary
Veola Berry, Dissemination Clerk
Delia Hernández, Typist
Dahlia López, Typist
Joanna Melcher, Typist
Fanny Wheat, Secretary

Programa de Educación
Bilingüe Bicultural

CHULA VISTA READERS

Mi familia: libro uno

Mis tíos y Dido: libro dos

DISSEMINATION CENTER
for
BILINGUAL BICULTURAL EDUCATION
8504 Travis Lane Austin, Texas 78721